

Zeitschrift: Actio : una rivista per la Svizzera italiana
Herausgeber: Croce Rossa Svizzera
Band: 96 (1987)
Heft: 8

Vorwort: Editoriale
Autor: Nova, Sylva

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EDITORIALE

Il vaso di Pandora

Scorrendo questo numero di *Actio*, incentrato prevalentemente su argomenti di carattere medico-sociale che spaziano dalle problematiche dell'AIDS allo sviluppo in senso lato che Croce Rossa Svizzera ha apportato all'estero a popolazioni estremamente bisognose, traspare qua e là un sentimento diffuso di speranza, speranza che ci ricorda un racconto della mitologia greca, il «vaso di Pandora».

Zeus, il re degli dei, creò una donna che chiamò Pandora, ossia «ricca di ogni dono». Dee e dei fecero a Pandora svariati regali, e Zeus, da parte sua, le donò un vaso pesante, ornato di gioielli. Zeus pregò Pandora di non mai aprire il vaso. Ma la tentazione di guardare nel vaso diventava per Pandora di giorno in giorno sempre più forte. Il coperchio era pesante e difficile da sollevare, ma con qualche sforzo Pandora riuscì ad aprirlo. Vi fu un gran rumore, come di ali che sbattevano, e ne uscirono tutti i problemi che affliggono l'umanità: il dolore, il decadimento fisico, la vecchiaia, la brama, la miseria, la preoccupazione, la dura fatica, la fame, l'invidia, la volontà di vendetta e l'odio, unitamente a tutte le malattie che causano dolore e morte. Pandora cercò di chiudere il vaso rapidamente, ma era troppo tardi. Dal vaso uscì comunque anche qualcosa di buono. Zeus, infatti, era stato abbastanza saggio da mettere nel vaso anche la speranza, un sentimento che risiede pure in ogni essere umano e che, se bene utilizzato, può vincere, o almeno tentare di combattere, i mali fuoriusciti dal vaso...

Silva Novz.

SOMMARIO

- 3** In breve
- 4** Editoriale
- 5** Prevenzione
«Punture d'insetti»
- 6** Estero
«Viaggio al centro dell'AIDS»
Bertrand Baumann
- 11** Prevenzione
«Prima sessione della Croce Rossa sull'AIDS»
Maryse Meyrat
- 12** Internazionale
«Speciale Africa»
SyN
- 16** Intervista
«Pragmatismo e disponibilità»
Bertrand Baumann



- 18** Sviluppo
«Non un regalo, ma uno stimolo all'autosufficienza»
n.h.
- 20** Appuntamento
«Diamo una mano a chi ci dà una mano»
Nelly Haldy
- 22** Dall'interno
«Origini e sviluppo»
Enrico Valsangiacomo